



### Onde obter informações diversas

Para uma vida confortável no Japão, é imprescindível obter informações corretas e precisas. Em Nagahama, é possível obtê-las de diversas maneiras, e o melhor, em português.

### Balcão de consultas da prefeitura

A prefeitura de Nagahama conta com diversos intérpretes em diversos departamentos. Ao ligar, diga “*tsuuyaku onegaishimasu*”:

#### Consultas gerais, emissão de certificados, seguro saúde etc.

*Shimin-ka / Gaikokujin soudan madoguchi*  
Prédio principal 1º andar: das 8:30 às 17:15  
Tel:0749-65-6511

#### Consultas sobre impostos (atrasados)

*Tainouseiri-ka*  
Prédio principal 2º andar: das 8:30 às 17:15, às quintas-feiras das 8:30 às 19:00  
Tel:0749-65-6517

#### Consultas sobre criação dos filhos, vacinação, exames de saúde, etc

*Kosodatehshien-ka*  
Higashi-bekkan (atrás do Câmera Kitamura) 1º andar: das 8:30 às 17:15  
Tel:0749-65-6514

#### Consultas sobre creches e pré-escola (hoikuen, youchien, etc)

*Youji-ka*  
Subprefeitura de Azai 2º andar: das 8:30 às 17:15  
Tel:0749-74-3704

#### Consultas sobre escolas (shougakkou e chuugakkou)

*Kyouikushidou-ka*  
Subprefeitura de Azai 2º andar: das 13:00 às 17:15 (a partir das 8:30 no período de férias escolares)  
Tel:0749-74-3701

## Informativo da Comunidade Brasileira de Nagahama

nº 57

Novembro/2012

### Informativo Kouhou Nagahama

Versão resumida e traduzida (português e espanhol) do informativo municipal de Nagahama.

Abrange informações da administração como calendário de vacinações, exames de saúde, vencimento de impostos, inscrições para moradias públicas, creches, etc.



### Informativo Amigo Tsuushin Nagahama

Informativo em português sobre diversos aspectos da cultura japonesa, dicas de eventos da região entre outros.



### Sistema de Envio de Mensagens para Celulares

Serviço de envio de mensagens gratuito em português e espanhol. Cadastrando o e-mail do celular no serviço, passará a receber mensagens em situações de emergência (terremoto, tufão, enchentes, etc) e também informações da administração.

Utilize o QR-code para acessar a página:

[www.city.nagahama.shiga.jp/index.cfm/10,0,44,337,html](http://www.city.nagahama.shiga.jp/index.cfm/10,0,44,337,html)



### Página da Prefeitura de Nagahama

Através da página da prefeitura, é possível verificar as publicações voltadas à estrangeiros da prefeitura em formato PDF.

É possível consultar o “Guia para a vida em Nagahama”, “Guia de apoio à criação dos filhos”, mapa on-line dos locais de refúgio, formulários diversos, etc.

Página disponível em português, espanhol, e partes em inglês e chinês.

Utilize o QR-code para acessar a página:

[www.city.nagahama.shiga.jp/index.cfm/10,0,44,html](http://www.city.nagahama.shiga.jp/index.cfm/10,0,44,html)



### Página do Amigo Tsuushin no Facebook

Abrange parte dos conteúdos das versões impressas dos informativos Kouhou Nagahama e Amigo Tsuushin Nagahama, links para páginas de interesse da comunidade entre outros.

Através das funcionalidades do facebook, é possível interagir\* com os administradores, tirando dúvidas através de comentários entre outros.

Utilize o QR-code para acessar a página:

[www.city.nagahama.shiga.jp/index.cfm/10,0,44,html](http://www.city.nagahama.shiga.jp/index.cfm/10,0,44,html)



\* Para escrever comentários e/ou receber as informações na própria time-line, é necessário “curtir” a página.

### Informações da província de Shiga

- Site da província de Shiga  
[www.pref.shiga.jp/multilingual/portuguese/](http://www.pref.shiga.jp/multilingual/portuguese/)
- Site da associação internacional de Shiga  
[www.s-i-a.or.jp/language/portugal/index.htm](http://www.s-i-a.or.jp/language/portugal/index.htm)
- Informativo Mimitaro  
Versão impressa disponível nos balcões de atendimento da prefeitura de Nagahama.  
Versão on-line no link abaixo:  
[www.s-i-a.or.jp/language/portugal/index.htm](http://www.s-i-a.or.jp/language/portugal/index.htm)

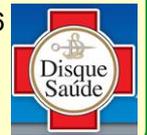


- Programa Konbanwa Shiga  
Transmissão no canal 3 (Canal Biwako - BBC)  
Todas às 5as feiras das 20:55 às 21:00  
Reprise aos sábados das 18:35 às 18:40  
Youtube: [www.youtube.com/konbanwapo](http://www.youtube.com/konbanwapo)



### Informações nacionais

- Site da NHK em português  
Site de notícias da rede estatal japonesa, incluindo cursos de japonês, cultura, etc.  
<http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/portuguese/>
- Guia de informações do cotidiano  
Manual com diversas informações sobre trâmites em diversos órgãos públicos como prefeitura, imigração, escolas, hospitais, etc.  
<http://www.clair.or.jp/tagengorev/pt/index.html>
- Consultas gerais (Centro de suporte à inclusão social)  
0120-279-338 (maiores informações na edição anterior)
- Consultas médicas – Disque Saúde  
Serviço de consultas com especialistas médicos brasileiros, com indicação de hospitais, etc.  
De 2ª a 6ª feira, das 9:00 às 13:00 e 14:00 às 17:00  
Free-dial: 0120-05-0062 Celular:080-4083-1096  
Telefone IP: 050-6864-6600  
HP: [www.disquesaude.jp](http://www.disquesaude.jp)



Colabore você também! Caso queira distribuir os informativos Kouhou Nagahama e Amigo Tsuushin Nagahama para os amigos, vizinhos, etc. entre em contato conosco! Enviaremos os exemplares em sua casa!  
Tel: 0749-65-8711 E-mail: [cir@city.nagahama.lg.jp](mailto:cir@city.nagahama.lg.jp)

### Vamos refletir sobre o grande terremoto do leste do Japão

Será realizada em Nagahama uma palestra sobre o grande terremoto de 11 de março. A palestrante será Valéria Harue Ootsuki, moradora da cidade de Sendai, província de Miyagi, e umas das vítimas desse desastre. Ela fará o seu relato em português, sobre a sua experiência como vítima do terremoto e seu envolvimento em atividades voluntárias nos abrigos temporários, entre outros. Vamos todos juntos refletir sobre o terremoto de 11 de março e como podemos nos preparar para situações dessa natureza.



#### Quando?

2 de dezembro (dom), das 13:30 às 16:00

**Local:** Restaurante Eldorado (Kouen-cho 8-46)

**Número de participantes:** 30 vagas

**Valor:** gratuito

Maiores detalhes no link abaixo:

<http://www.s-i-a.or.jp/news/2012katarukai/por.pdf>



### Aulas de língua japonesa - Tanoshii Nihongo

Aula ministrada por voluntários, diversos níveis. De 4/dez à 12/mar (todas as 3as feiras – total de 12 aulas), das 19:00 às 20:30  
Local: Kokusai Bunka Kouryuu House – GEO (Kamiteru-cho 519)  
Valor: 2,400 ienes  
Inscrições:  
Associação Internacional de Nagahama – NIFA  
Tel: 0749-63-4400 em japonês, das 10:00 às 19:00 (exceto às 5as feiras) ou 0749-65-8711 em português das 8:30 às 17:15  
Informar o nome, endereço, telefone, nacionalidade e nível que deseja estudar.



✉ [cir@city.nagahama.lg.jp](mailto:cir@city.nagahama.lg.jp)

☎ 0749-65-8711

Depto de Participação e Parceria dos Municípios  
Prefeitura de Nagahama

Contato: